ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ СОГЛАШЕНИЕ К КОНТРАКТУ №050922	**ADDITIONAL AGREEMENT TO CONTRACT№ 050922**	合同附加协议 **№ 050922**
г. Иу **Июля 30, 2023**	**Yiwu** **Июля 30, 20223**	义乌市 **30**日**7**月**2023**年
Название компании (Шанхай), именуемый в дальнейшем «ПРОДАВЕЦ», в лице г-на **Ф. И. О.**, с одной стороны, и общество с ограниченной ответственностью «**Название компании**» (Иу), именуемое в дальнейшем «ПОКУПАТЕЛЬ» или “РАСКРЫВАЮЩАЯ СТОРОНА”, в лице генерального директора **Ф. И. О**. с другой стороны, заключили дополнительное соглашение к контракту №**Номер** (далее - Соглашение) о нижеследующем:	**Company Name** (Shanghai), hereinafter referred to as the "SELLER”, on behalf of Mr. **Name,** on the one hand, and “**Company Name** (Yiwu), hereinafter referred to as the "BUYER", on behalf of the chief **Name**, on the other hand, together named as the "Parties", have concluded additional agreement to contract №050922 (hereinafter the "Agreement") as follows.	公司名称(上海)以下简称“售方”，以总经理 姓名 为代表为一方与**“**公司名称**”,** 以下简称 “购方” 以总经理 姓名 为代表为另一方 双方签订合同附加协议 **№ 000000** 如下:
1. ПРЕДМЕТ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО СОГЛАШЕНИЯ **1.1** Порядок защиты интеллектуальной собственности покупателя определяются данным дополнительным соглашением к настоящему договору. **2. НЕВОЗМОЖНОСТЬ ОБХОЖДЕНИЯ УСЛОВИЙ СОГЛАШЕНИЯ** **2.1** Продавец обязуется не создавать или не продавать продукт, созданный на основе Конфиденциальной информации самостоятельно или через связанную третью сторону или использовать любую Конфиденциальную информацию Раскрывающей стороны в ущерб Раскрывающей стороне. **2.2** В качестве условия получения Конфиденциальной	**B create or sell a product based upon the Confidential Info selves or through an related third party; or c. use any Confidential Information of the Disclosing Party to the detriment of the Diesciosing Party** **3. Non-Circumvention** **3.1 As a condition of receipt of the Confidential Information, the Receiving Party warrant that they will not: a copy or use products based upon the Confidential Information without the prior written permission acid involvement of the Disclosing Party: or b. create of attempt to create any opportunity for financial gain using the Confidential information and excluding the Disclosing Party.** **4. Non-Disclosure and Confidentiality** **41 The Receiving Party acknowledges that if it fails to comply with any of its promises unde this NNN agreement, the Disclosing Party mentioned in this agreement may suffer loss of molis revenues las of business opportisite, las of goodwil, and michastud progst rights and so may be entitled to injunctive relief.** **42 The Receiving Party irrevocably indemnifies any of the Disclosing Party mentioned in this agreement from and against any and all losses or damages that any of the mentioned Disclosing**	

информации продавец гарантирует, что он не будет: **а)** копировать или использовать продукты, основанные на Конфиденциальной информации, без предварительного письменного разрешения Раскрывающей стороны; **б)** попытаться создать любую возможность получения финансовой выгоды с использованием Конфиденциальной информации Раскрывающей стороны. **2.3** Получающая сторона обязуется обеспечить сохранность и конфиденциальность полученной конфиденциальной информации. В случае утечки и дальнейшего распространения полученной информации ответственность лежит на продавце. **3. НЕРАЗГЛАШЕНИЕ И КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ** **3.1** Получающая сторона признает, что если она не выполнит какое-либо из своих обещаний по настоящему соглашению, Раскрывающая сторона, упомянутая в этом соглашении, может понести потерю доходов в виде деловых возможностей, ущерба своей репутации и реальных убытков. В связи с этим покупатель оставляет за собой право обратится в суд и потребовать возмещение убытков. **3.2** Получающая сторона возмещает Раскрывающей стороне убытки или ущерб, которые Раскрывающая сторона может понести в результате любого невыполнения Получающей стороной своих обязательств по данному дополнительному соглашению. **4. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ**	**Party may suffer or incur as a result ofany failure by the Receiving Party mentioned to comply with its promises under this NNN agreement.** **5. General** **5.1 Assignment - Neither Party may assign or transfer their rights or obligations under this MMaareement without the prior sritten consent of the other Party.** **5.2 No Waiver - Any time or othef indulgence granted by either Party will not in any way mount to a waiver ofany of that Party's rights or remedies under this agreement.** **5.3 Severability - If any of the provisions of this agreement are determined to be invalid or unenforceable, then the invalid or unenforceable provision will be deemed replaced by a valid, enforceable provision that most closely matches the intent ofthe original provision and the remainder of the terms and conditions will continue in effect.** **5.4 Signing - This agreement need not be signed to be binding and may be accepted by written confirmation in English conveyed by electronic means, from the Disclosers to each other, including War email. These emails, including the attached NNN Agreement, will constitute one binding instrument. If signed, this agreement hay be executed in any number of counterparts, each of which will be an original and which together will constitute one** **15. LEGAL ADDRESSES and ESSENTIAL ELEMENTS of the PARTIES** **15.1 The SELLER:** **Company Name** The address: **Address** **Bank name: Bank name** **Beneficiary bank address: Bank address** **A/C NO.: Number** **SWIFT CODE: Code** _____潘卫国_____ **Name**	

4.1 Переуступка. Ни одна из Сторон не может переуступать или передавать свои права или обязанности по настоящему Соглашению без предварительного письменного согласия другой Стороны.

4.2 Отсутствие возможности отказа. Любое временное или иное послабление, предоставленное любой из Сторон, никоим образом не будет означать отказ этой Стороны от каких-либо прав или правовой защиты по настоящему соглашению.

5. ПЕРЕЧЕНЬ КОНФИДЕНЦИАЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИИ

5.1 Дизайнерские файлы логотипа

5.2 Дизайнерские файлы упаковки для следующих артикулов товара:

Артикулы товара, согласно перечню инвойса, являющимся неотъемлемой частью данного соглашения.

6. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА И РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

6.1 ПРОДАВЕЦ:

Название компании
Адрес: **Адрес компании**

Наименование банка:
Название банка

Расчетный счет: Номер счета
SWIFT CODE: Код

____潘卫国_____ **Ф. И.О.**

6.2 ПОКУПАТЕЛЬ

15.2 The BUYER:

Company Name
INN/KPP: **INN/KPP**
Address: **Address**
C/AC **Number**
Name of the bank: **Name of the bank**
SWIFT: **Code**

_____ **Name**

ООО «Название компании» ИНН/КПП: **ИНН/КПП** Адрес: **Индекс, адрес** Банковские реквизиты: В/С **Номер** Наименование банка:**Название банка** SWIFT: **Номер** _____ **Ф. И. О.**		